

## Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971  
ISI (Dubai, UAE) = 0.829  
GIF (Australia) = 0.564  
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912  
ПИИИ (Russia) = 0.126  
ESJI (KZ) = 8.716  
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630  
PIF (India) = 1.940  
IBI (India) = 4.260  
OAJI (USA) = 0.350

SOI: [1.1/TAS](#) DOI: [10.15863/TAS](#)

### International Scientific Journal Theoretical & Applied Science

p-ISSN: 2308-4944 (print) e-ISSN: 2409-0085 (online)

Year: 2019 Issue: 12 Volume: 80

Published: 30.12.2019 <http://T-Science.org>

QR – Issue



QR – Article



Bahodir Abdullajanovich Kuchkarov  
Namangan state University  
Republic of Uzbekistan, Namangan

## "DEVON LUGATIT TURK" AS A SOURCE OF PRAMOCAINE

**Abstract:** the Article is devoted to the analysis of the concept of "diligence" in the outstanding monument of Turkic lexicography of the XI century "Devon-u lugatit-Turkic" by Mahmud al-Kashgari. The author considers the work of al-Kashgari as one of the sources of Uzbek folk pedagogy, the study of which is fruitful for modern pedagogical thought.

**Key words:** Mahmuda al-Kashgari, encyclopedia "Devon-u lugatit-Turkic", folk pedagogy, diligence, conceptual space.

**Language:** Russian

**Citation:** Kuchkarov, B. A. (2019). «Devon lugatit turk» as a source of pramocaine. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 12 (80), 461-464.

**Soi:** <http://s-o-i.org/1.1/TAS-12-80-89> **Doi:**  <https://dx.doi.org/10.15863/TAS.2019.12.80.89>

**Scopus ASCC:**

### «ДЕВОНУ ЛУГОТИТ ТУРК» КАК ИСТОЧНИК ПРАВОУЧЕНИЯ

**Аннотация:** Статья посвящена анализу концепта «трудолюбие» в выдающемся памятнике тюркской лексикографии XI века «Девон-у лугатит-тюрк» Махмуда ал-Кашгари. Автор рассматривает труд ал-Кашгари как один из истоков узбекской народной педагогики, изучение которого плодотворно для современной педагогической мысли.

**Ключевые слова:** Махмуда ал-Кашгари, энциклопедия «Девон-у лугатит-тюрк», народная педагогика, трудолюбие, концептуальное пространство.

### Введение

UDK 808.5

Нравственность включает в себя поведение человека во всех сферах жизни, состоит из комплекса правил, норм, критерий, нравочуждений, регулирующих действия личности в обществе; она сложилась исторически и является отражением национальных идеалов, представлений и воззрений.

Как всё наследие земного шара, народы тюркского племени испокон веков значительное внимание придавали воспитанию подрастающего поколения трудолюбивым, честным, правдивым, уважающим старших, любящим. Ярким примером таких источников может служить «Девону луготит турк» Махмуда Кошгарий. В произведении прославляются высокие нравственные качества, осуждаются отрицательная качества.

Махмуда ал-Кашгари (1029-1101) родился в правление династии Караханидов и происходил из высших кругов караханидской знати. Его отец управлял городом Баласагун. Махмуда ал-Кашгари – выдающийся тюркский филолог и лексикограф XI века, известен как автор уникального памятника тюркской диалектологии и лексикографии раннего периода «Девон-у лугатит-тюрк» («Собрание тюркских наречий»).

Эта книга представляет собой энциклопедию, в которой собран и обобщён обширный историко-культурный, этнографический и лингвистический материал, отражающий этические ценности и нормы поведения, специфическое мировосприятие тюркских народов XI века. Книга ал-Кашгари – единственный памятник тюркской диалектологии раннего периода, дающий представление о фонетических и морфологических явлениях и специфике диалектных форм. «Девон-у лугатит-

## Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971  
ISI (Dubai, UAE) = 0.829  
GIF (Australia) = 0.564  
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912  
РИИЦ (Russia) = 0.126  
ESJI (KZ) = 8.716  
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630  
PIF (India) = 1.940  
IBI (India) = 4.260  
OAJI (USA) = 0.350

тюрк» содержит также тексты устно поэтического творчества тюркских племен и народов Средней Азии, Восточного Туркестана, Поволжья, Приуралья. Труд Махмуда Кашгари, написанный с применением научных методов арабской филологии, имеет и сегодня исключительную ценность для языковедов, фольклористов и литературоведов.

Народ Узбекистана чрезвычайно трепетно относится к богатому культурному и историческому наследию своих предков, что находит свое отражение и в современном векторе развития культуры Узбекистана, нацеленном на национальное возрождение и приобщение молодежи к высокой духовности. Именно поэтому, на наш взгляд, актуальными задачами современной педагогики являются анализ и творческое освоение богатого духовного наследия предков, в том числе, важнейших достижений узбекский (тюркской) народной педагогики.

Как известно, стихийное народное сознание призвано генерировать важнейшие духовно - нравственные ценности, принимаемые данным народом за жизненные ориентиры и лежащие в основе воспитания молодых поколений. Основной (хотя и не единственной) формой репрезентации народной аксиологии и важнейшим средством народной педагогики является фольклор, ибо стихийно-эмпирическое знание, полученное опытным путем, способно передаваться исключительно в виде пословиц, поговорок, сказок, преданий, загадок и т.д. В пользу этого говорит само определение народной педагогики как феномена, предлагаемое справочными изданиями: «Народная педагогика-это совокупность знаний и навыков воспитания, сохранившаяся в этнокультурных традициях, народном этическом и художественном творчестве, национально-специфических устойчивых формах общения и взаимодействия представителей различных поколений друг с другом и являющаяся важнейшим средством обеспечения единства и преемственности поколений, целостности этноса. Народная педагогика сохраняет в себе общие черты национальной культуры, методы и навыки воспитания, накопленные собственным народом и традициями других этносов. Источниками изучения народной педагогики является фольклор, этнографические и антропологические материалы, археологические находки, мемуарная литература и т.д. Нормативные требования народной педагогики преимущественно извлекаются из народного творчества (фольклорной педагогики). Представленная в фольклорных текстах и обрядности народная педагогика в совокупности составляет целостную воспитательную концепцию» {2,с.154}.

С этой точки зрения, энциклопедия Махмуда Кашгари «Девон-у лугатит-тюрк» является бесценным источником для исследования истоков узбекской народной педагогики и для определения ее важнейших концептов.

Сам автор так характеризует свой труд: «За много лет я обошел много городов, селений и кочевий тюрков, огузов, чигилей, ягма, киргизов, собирая словари» {3,с.135}. Помимо собственно слов и их толкований, в книге широко представлены собранные и записанные автором тюркские пословицы, поговорки, пески и т.д., отражающие народное видение основ воспитания нравственности, т.е. дающие представление о народной педагогике тюркских народов XI века. Одним из значимых концептов, воплощенных в собранных ал-Кашгари фольклорных материалах, по нашим наблюдениям, является трудолюбие.

Трудолюбие является одним из высших достоинств человека, и, как подчеркнул Президент Республики Узбекистан И.А.Каримов в своей книге «Узбекистан – свой путь обновления и прогресса», «необходимо внедрить эту мысль в сознание каждого человека, особенно молодежи, шагающей в современную жизнь...» {1,с.23}.

В самом широком смысле слова, трудолюбие – есть черта характера, заключающаяся в положительном отношении личности к процессу трудовой деятельности. Это готовность отдавать своё время, свои силы и энергию для производства общественно-полезного продукта, способность заниматься трудом и работой с удовольствием, необходимо длительное время.

Культурный концепт «трудолюбие как ментальное образование в узбекском языковом сознании имеет особый статус. Труд играл важную роль в формировании узбекского национального характера. Ценность труда обеспечивалась, прежде всего, самим образом жизни предков узбекского народа, и всегда рассматривался как проявление духовной жизни, причём трудолюбие было характерным выражением духовности.

Так, из анализа взглядов на труд и трудолюбие, изложенных в книге Махмуда ал-Кашгари «Девон-у лугатит-тюрк», можно вывести, что наши предки с самой глубокой древности в процессе воспитания детей уделяли большое внимание обучению труду, проявлению интереса к какой-либо профессии. Предусмотрительность, тесно связанная с трудолюбием, также с давних времен является достоинством, возвеличивающим человека. Махмуда Кашгари высоко ценил это качество и разъяснял свое понимание важности труда для каждого человека в своей энциклопедии следующим образом: «Труд в посевах не останется» {3,с.126}, то есть «труд не пропадет впустую». Действительно, профессия человека

## Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971  
ISI (Dubai, UAE) = 0.829  
GIF (Australia) = 0.564  
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912  
РИИЦ (Russia) = 0.126  
ESJI (KZ) = 8.716  
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630  
PIF (India) = 1.940  
IBI (India) = 4.260  
OAJI (USA) = 0.350

хорошо сказывается на нем. Земледелие, садоводство, шитье, прикладная живопись, гончарство, лепка на протяжении многих веков были основной трудовой деятельностью нашего народа. При этом основным достоинством нашего народа исконно считается трудолюбие.

Искренне следуя подобным пословицам, любой человек может быть уверен, что труд, начатый им, не останется без результата. В связи с этим, большой интерес вызывает позиция самого ал-Каашгари, который, рассуждая о результативности труда, нередко дает свою интерпретацию приводимых пословиц. Он призывает руководствоваться воодушевлением, смелостью, трудолюбием, стойкостью и терпением, но при этом разумно соизмерять свои усилия с масштабами решаемых задач: «Тагиг укрукин эгмас, тенизни кажгикин букмас» {3,с.126} – букв. «Гору веревкой не наклонишь, море лодкой не перекроешь».

В произведении ал-Кашгари также можно усмотреть высокую оценку значения труда для процесса воспитания. Утверждается, что каждое движение, каждый шаг человека есть труд и потому необходимы тщательное продумывание и взвешивание их перед осуществлением. По мысли автора, отношение ребенка к труду воспитывается прежде всего в семье, причем родители в этом отношении должны быть образцом для детей. Рекомендуются возлагать на каждого молодого члена семьи ответственность за исполнение какого-либо дела, с проверкой его исполнения, объяснением его важности и моральным поощрением.

«Огут – угут, насихат.

Алгил огут мендин, огул эрдам тила,

Божда улуг билга булиб, билгин ула.

Угил, мандан угит ол, фазилат тила,

Эл юрт орасида улуг олим булл, илмингни таркат» {3,с.86}.

Букв. «Эй, сынок, получи от меня наставление, ободрение, чтобы в старости стать добрым, трудолюбивым и воспитанным, надо стать ученым в народе и раздать другим доброту и знание».

С понятиями «труд», «трудолюбие» в концептуальном пространстве «Девон-у лугатит-тюрк» тесно связаны эсон – благополучие и арт – вершина горы (т.е. достижение).

Эсон - благополучие. «Эсонда эвак жок» {3,с.107}. Букв. «При достижении благополучия нельзя торопиться». Это выражение используется для разъяснения необходимости неторопливости, невозмутимости в работе. При пояснении этого выражения автор, вместе с возвышением трудолюбия, порицает лень, безделье.

Арт – вершина горы (в знач. «свершение, достижение»). «Эрмагуга эшик арт болур»

{3,с.78} – «Лентяю и порог кажется вершиной горы».

В наши дни, в условиях мирового экономического кризиса благодаря мудрой политике, активно ведутся восстановление национальных исторических и культурных памятников, строительство новых домов, возведение и реконструкция учебных заведений с учетом мирового опыта в этой области. Самое главное, что трудовая деятельность нашего народа протекает в условиях мира и согласия, достигнутых нашей страной благополучия и процветания.

При этом важно подчеркнуть, что в современном Узбекистане чрезвычайно ответственно относятся к качеству производимой продукции. Это можно сказать как о работниках частных фермерских хозяйств, так и о рабочих промышленных предприятий. Ясно, что такое положение возможно благодаря практикующемуся в наши дни и имеющему тысячелетние традиции воспитанию трудолюбия.

В нашем народе есть пословица: «Полезное дело не распадется». Человеку же, который выполняет какую-либо работу, бывает трудно успеть все необходимое для жизни. Именно поэтому бывают необходимы согласие и взаимовыручка. Объединившись, люди помогают друг другу и во взаимной помощи и установлении отношений находят пути, решения насущных проблем. Махмуд Кашгари отдельно останавливается на этом:

«Кенгашлик билик узрашур, кенгашсиз билик упрашур» {3,с.134} – то есть «В согласии дело идет хорошо, без согласия дело ведет к разрушению».

Таким образом, трудолюбие, по ал-Кашгари, является одним из признаков совершенного человека. Оно избавляет его от нужды, подавленности, невежества. Труд украшает жизнь. Благодаря труду повышается авторитет человек, его жизнь становится содержательной, многодетной, изобильной, а после смерти о нем остается хорошее воспоминание.

В «Девону луготит турк» отражены философские воззрения в форме касиды и маснави, свойственных тюркским народам. В них пропагандируется изучение науки, усвоения знаний; высмеиваются-зазнайство, лесть, гнусость, чванство, трусость, в тоже время прославляются такие качества, как послушность, бдительность, уважение к родителям:

Билга эран савларин алгил угит,

Эзгу сави эзласа узга сингар.

Андаги тила урганинг,булма куваз

Ардашсизин-угинса ангма ангар (1,205)

Учись жизни у ученого

Доброе слово займёт душу

Не будь упрямым, учи науку

## Impact Factor:

**ISRA (India) = 4.971**  
**ISI (Dubai, UAE) = 0.829**  
**GIF (Australia) = 0.564**  
**JIF = 1.500**

**SIS (USA) = 0.912**  
**РИИЦ (Russia) = 0.126**  
**ESJI (KZ) = 8.716**  
**SJIF (Morocco) = 5.667**

**ICV (Poland) = 6.630**  
**PIF (India) = 1.940**  
**IBI (India) = 4.260**  
**OAJI (USA) = 0.350**

Без знаний – что без дороги.

Эти строки содержат призыв к учению, изучению основ науки.

Следующие строки восхваляют гостеприимство:

Келса кали йаглиг булиб, йунгиг ума

Келур аниг булиши аниг тутма ума (11.102)

Если к тебе пришел гость, будь великодушен к нему, угощай его, чем можешь.

Взгляды Махмуда ал-Кашгари, изложенные в «Девон-у лугатит-тюрк» имеют важное значение и в наши дни. Педагогические мысли, изложенные в этом произведении, безусловно, служат обогащению духовности современного поколения и по этой причине могут и должны быть востребованы современной научной педагогией.

## References:

1. Karimov, I.A. (1992). *Uzbekistan – svoj put' obnovenija i progressa*. Tashkent: Uzbekistan.
2. (1999). *Jetnopsihologicheskij slovar'*. Pod red. V.G.Krysko. Moscow: MPSI.
3. Kashgari, M. (1960). *Devon-u lugatit-tjurk*. Sobr. soch. v 3-h tomah / Podgot. k pechati S.Mutalibova. – Tom 1. Tashkent: ANUz.
4. Avlyakulov, N., & Musaeva, N. (2008). *Pedagogical technologies*. Tashkent.
5. Farberman, B.L. (1999). *Progressivnie Pedagogical Technology*. (p.3). Tashkent.
6. Farhodzhonova, N. F. (2016). *Problemy primeneniya innovacionnyh tehnologij v obrazovatel'nom processe na mezhdunarodnom urovne*. In *Innovacionnye tendencii, social'no-jekonomicheskie i pravovye problemy vzaimodejstvija v mezhdunarodnom prostranstve* (pp. 58-61).
7. Farhodzhonova, N. F. (2016). *Vlijanie ideologicheskix processov na nacional'nuju ideju v uslovijah globalizacii*. *Mir nauki i obrazovanija*, 2 (6).
8. Abbasov, B. A., & Mavlyanov, F. A. (2019). *Issues of improvement of the form of physical education in health promotion*. *Theoretical & Applied Science*, (10), 659-661.
9. Xudoyberdiyeva, D.A. (2019). *Management of the services sector and its classification*. *Theoretical & Applied Science*, (10), 656-658.
10. Farhodjonovna, F. N. (2017). *Spiritual education of young in the context of globalization*. *Mir nauki i obrazovanija*, 1 (9).